

# 4B Batterie Ultraschallgerät



Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt  
Installation by a specialist workshop is recommended  
Il est recommandé de faire appel à un atelier spécialisé pour le montage

- DE | Einbauanleitung
- EN | Installation instructions
- FR | Instructions de montage
- ES | Instrucciones de instalación
- IT | Istruzioni di montaggio
- NL | Montagehandleiding
- PL | Instrukcja montażu
- CS | Návod k montáži
- SL | Navodila za vgradnjo
- HU | Telepítési útmutató
- RU | Инструкция по монтажу
- RO | Instrucțiuni de montare
- HR | Upute za ugradnju
- SK | Návod na montáž



Kraftfahrt-Bundesamt  
Typgenehmigung  
ECE-R-10

## Inhaltsverzeichnis

DE   Deutsch .....	4
EN   English .....	7
FR   Français .....	10
ES   Español .....	13
IT   Italiano .....	16
NL   Nederlands .....	19
PL   Polski .....	22
CS   Český .....	25
SL   Slovenščina .....	28
HU   Magyar .....	31
RU   Русский .....	34
RO   Româna .....	37
HR   Hrvatski .....	40
SK   Slovensky .....	43

## Inhalt

- 1 x 4B Batterie Ultraschallgerät
- 1 x Aufkleber für Batteriewechsel
- 2 x Knopfzelle 3 V CR 2477
- 2 x Kabelbinder



- 1x
- 1x
- 2x
- 2x

## Technische Daten

Betriebsspannung: 2 x 3 V (Knopfzellen)

Batterielaufzeit: bis zu 24 Monate

Stromaufnahme: ca. 0,4 mA (auch nach Kurzschluss)

Ultraschallfrequenz: 20–25 KHz, Frequenzmodulation

Abstrahlradius: 360°

Abstrahlwinkel: >170°

Schalldruck: ca. 110 dB

Funktionskontrollleuchte: rote LED

Feuchtigkeitsschutz: wasserdicht nach IP 65

## Wichtige Hinweise vor dem Einbau

- Einsatz in Carport oder Garage: Der Abstand zwischen Auto und Marderabwehrgerät sollte nicht mehr als 3 m betragen, damit sich das Auto im effektiv wirkbaren Ultraschallbereich befindet. Zum optimalen Schutz empfehlen wir die Verwendung mehrerer Geräte, da dadurch Schallschatten vermieden werden können.
- Der Aufkleber für den Batteriewechsel (4) sollte gut sichtbar zur Erinnerung angebracht werden (z. B. im Serviceheft des Fahrzeuges).
- Bei Inbetriebnahme dauert es wenige Sekunden, bis der Ultraschall abgegeben wird. Sobald dies der Fall ist, blinkt die rote Funktionskontroll-LED.

## Achtung!

Verbrauchte Batterien bitte im Sondermüll entsorgen.



Marder kennzeichnen ihr Revier durch Duftmarken. Vor Einbau des Gerätes ist eine gründliche Reinigung des zu schützenden Bereichs, d. h. des Motorraumes, des Unterbodens und der Radkästen, erforderlich. Hierzu empfehlen wir unseren **STOP&GO Duftmarken-Entferner (Art.-Nr. 07503)**. Vorteilhaft ist es auch, den Parkplatz durch eine Reinigung zu neutralisieren.

Alle Geräte durchlaufen vor Auslieferung eine Funktionskontrolle. **Wiederholen Sie diese bitte vor dem Einbau.** Entfernen Sie dazu die Batteriesiegel. Die rote Funktionskontroll-LED sollte bei der ersten Inbetriebnahme spätestens nach 1 Minute blinken. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor (siehe Fehlersuche).

## Funktionsweise des Gerätes

Dieses Gerät funktioniert mit Ultraschall zur Abwehr von Mardern im Motorraum. Ultraschallwellen im Frequenzbereich tierischer Angst- und Warnschreie signalisieren dem Marder hierbei „höchste Gefahr“. Das Gerät verfügt über eine Frequenzmodulation, um einer Gewöhnung vorzubeugen.



Bitte die Batteriesiegel aus dem Batteriefach entfernen. Montieren Sie das **Ultraschallgerät im oberen Drittel des Motorraumes**, und zwar so, dass der Schallkegel des Ultraschalllautsprechers möglichst viel Raum abdeckt und das Gerät vor übermäßiger Hitze, Wasser und Verschmutzung geschützt ist. Wir empfehlen die Ausrichtung nach dem Prinzip „von oben nach unten“. Zur Verdeutlichung: Vergleichen Sie den Schallkegel mit dem Lichtstrahl einer Taschenlampe, der möglichst viel Raum beleuchten soll. Empfehlenswert ist der optionale Befestigungswinkel (Art.-Nr. 07599).

Wir empfehlen die Montage des Gerätes im oberen Drittel des Motorraumes, da der Marder sich bedingt durch sein Höhenverhalten instinktiv oben aufhält. Zudem erleichtert dies die Montage und die Verschmutzungsgefahr aller Komponenten fällt gering aus.

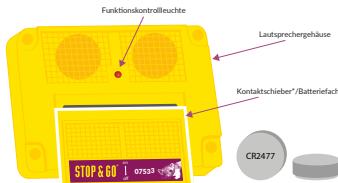


Nach dem Einbau des Ultraschallgerätes empfehlen wir eine weitere Funktionskontrolle. Diese nehmen Sie mit einem Ultraschalltester (Art.-Nr. 07595) vor. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor.

Gleichmäßiges Blinken (ca. alle 5 Sekunden) = OK: Ultraschall wird ausgesendet.  
LED aus = Gerät ist ausgeschaltet



- Liegt die Spannung der Knopfzellen (CR 2477) über 3 V? Empfehlenswert ist ein regelmäßiger Test der Batteriespannung.
- Ist der Motor ausgeschaltet?
- Liegt das Gerät völlig ruhig und erfolgt keinerlei Bewegung oder Vibration?



## \*Ein- und Ausschalter

Schieben Sie den Kontaktschieber (bedruckter Teil) bis zur Hälfte heraus.

## Batteriewechsel CR 2477

Schieben Sie den Kontaktschieber (bedruckter Teil) komplett heraus. Beim Einlegen der Batterien auf Polarität achten. Die bedruckte Plus-Seite der Batterie zeigt nach oben, d. h. das Plus-Zeichen ist nach dem Einlegen der Knopfzelle sichtbar. Den Kontaktschieber wieder **waagrecht** schließen!



### WICHTIG! Gewährleistungsbedingungen (bitte aufbewahren!)

48 Monate Gewährleistung auf die Funktionsfähigkeit unseres Gerätes 4B Batterie Ultraschallgerät:

- Wir regulieren gerechtfertigte Beanstandungen innerhalb der Gewährleistungsfrist ab Erwerb kostenfrei, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Lieferung eines Ersatzproduktes. Voraussetzung ist, dass unser Produkt ordnungsgemäß nach unserer Einbauanleitung eingebaut und gepflegt wurde.
- Um uns eine Problembeseitigung zu ermöglichen, bitte das komplette Gerät inklusive Batterien sowie die Einbaurechnung zunächst auf eigene Kosten an uns übersenden.
- Die Ein- und Ausbaurkosten werden nur bei nachgewiesenen mangelbehafteten Geräten übernommen. Eine etwaige Haftung unsererseits nach § 5 unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt, bei Vorliegen der dortigen Voraussetzungen, unberührt.
- Bei Schäden, die durch nicht sachgemäßen Einbau oder fehlerhafte, nachlässige oder gewaltsame Benennung entstehen, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Es besteht keine Haftung für Folgeschäden.

### Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Bitte für etwaige Gewährleistungsansprüche unbedingt ausfüllen: Gewährleistungsansprüche können nur mit ausgefülltem Coupon und Werkstattnrechnung bearbeitet werden!

Stempel der Werkstatt

Seriennummer des Gerätes

Kaufdatum

### Technik-Hotline

+49 (0) 7631 9727-80

### Entwicklung und Vertrieb

Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0

Fax +49 (0) 7631 9727-27

service@stop-go.de

www.stop-go.de

### Contents

- 1 x 4B Battery-operated ultrasonic device
- 1 x Battery change reminder sticker
- 2 x 3 V CR 2477 button batteries
- 2 x Cable ties



### Technical data

Operating voltage:	2 x 3 V (button batteries)
Battery life:	up to 24 months
Power consumption:	approx. 0.4 mA (including after a short circuit)
Ultrasonic frequency:	20-25 KHz, frequency modulation
Dispersion radius:	360°
Dispersion angle:	>170°
Sound pressure:	approx. 110 dB
Function control light:	red LED
Moisture protection:	waterproof in accordance with IP 65

### Please note before installing

- For use in a carport or garage: The distance between the car and the marten repellent device should not exceed 3 metres to ensure that the car is in the effective range of the ultrasonic device. For optimum protection we recommend using multiple units as this prevents acoustic shadows.
- Attach the battery change reminder sticker (4) in a prominent place (e.g. in the vehicle's service book).
- Once the device is switched on, it takes several seconds before ultrasound is emitted. As soon as ultrasound is being emitted, the red function control LED will begin to blink.

### Caution!

Please dispose of used batteries safely.



Martens mark their territory with scent marks. Before fitting the device, the area to be protected - i.e. the engine compartment, underbody and wheel housing - must be thoroughly cleaned. We recommend using our **STOP&GO odour remover (item code 07503)**. It is also advisable to neutralise the parking area by cleaning it.

All units are checked prior to being dispatched. **Please check again before installing.** To do this, remove the battery seal. When the device is operated for the first time, the red function control LED should begin to blink within no more than 1 minute. If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred (see trouble shooting).

### How the device works

This device uses ultrasound to warn martens from the engine compartment. Ultrasonic waves in the frequency range of animal fear and warning cries signal extreme danger to the marten. The device features frequency modulation in order to prevent habituation.



Please remove the battery seal from the battery compartment. Install the **ultrasonic device in the upper third of the engine compartment** so that the area of diffusion of the ultrasonic speaker is as large as possible and the device is protected from excessive heat, water and dirt. We recommend positioning the device so that the area of diffusion is directed downwards from above. For clarification: Imagine the area of diffusion is the beam of a torch, which needs to illuminate the largest area possible. We recommend using the optional mounting bracket (item code 07599).

We recommend installing the device in the upper third of the engine compartment since martens, due to their burrowing behaviour, instinctively make their way up through the engine cavity. Moreover, this facilitates installation and ensures that all of the components are better protected from dirt.



After installing the ultrasonic device, we recommend retesting the device to ensure that it functions correctly. Perform the test using an ultrasonic tester (Item code: 07595). If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred.

Blinking at regular intervals (approx. every 5 seconds) = OK; Ultrasound is being emitted.  
LED off = device is switched off.

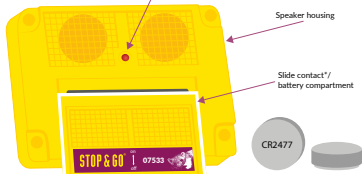


1. Do the button batteries (CR 2477) have a voltage of at least 3 V? Regular testing of the battery voltage is recommended.
2. Is the engine switched off?
3. Is the device completely still and not subject to any movement or vibration?



Function control light

Speaker housing

Slide contact\*/  
battery compartment

**\*Switching the device on and off**  
Pull the slide contact (printed part) half way out.

#### Changing the CR 2477 battery

Pull the slide contact (printed part) out completely. When inserting the batteries, pay attention to the polarity. The printed plus side of the battery should face upwards so that the plus sign is visible after insertion of the button battery. Push the slide contact back in, keeping it **straight!**



#### IMPORTANT! Terms of the warranty (please keep in a safe place!)

Our 4B Battery-operated ultrasonic device comes with a 48-month functional warranty.

1. Any reasonable complaints within the warranty period from the date of purchase will be remedied free of charge, either through repair or delivery of a replacement product at our discretion. In order for the warranty to apply, our product must have been properly installed and maintained in accordance with our installation instructions.
2. To enable us respond to problems, please return the complete unit, including the batteries and installation invoice, initially at your own expense.
3. Installation and removal costs will only be covered by us in the event that the device is proven to be defective. Any claim under Section 5 of our General Terms and Conditions shall remain unaffected, subject to the conditions set out therein.
4. Any damage caused by improper installation or incorrect, negligent or forceful operation shall invalidate the warranty. There shall be no liability for consequential damage.

#### Technical changes and errors excepted.

Please fill in to claim against the warranty: For warranty claims to be processed, you must send us the filled in coupon and the garage/installation invoice!

Garage stamp

Unit serial number

Date of purchase

#### Technical support hotline

+49 (0) 7631 9727-80

**Development and Sales**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Strasse 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

- 1 appareil à ultrasons à piles 4B
- 1 autocollant pour le remplacement des piles
- 2 piles boutons 3 V CR 2477
- 2 serre-câbles



**Caractéristiques techniques**

Tension de service :	2 x 3 V (piles boutons)
Autonomie des piles :	jusqu'à 24 mois
Consommation électrique :	env. 0,4 mA (même après un court-circuit)
Fréquence des ultrasons :	20-25 kHz, modulation de fréquence
Périmètre de rayonnement :	360 °
Angle de diffusion :	>170 °
Pression acoustique :	env. 110 dB
Témoin lumineux de fonctionnement :	DEL rouge
Protection contre l'humidité :	étanche à l'eau selon la certification IP 65

**Indications importantes avant l'installation**

1. Utilisation sous un abri de véhicule ou dans un garage : la distance entre le véhicule et l'appareil anti-martres ne doit pas excéder 3 mètres pour que la voiture se trouve dans l'espace de diffusion des ultrasons. Pour une défense optimale, nous vous recommandons d'utiliser plusieurs appareils pour éviter les ombres acoustiques.
2. L'autocollant concernant le remplacement des piles (4) doit être collé pour rappel bien en évidence (par ex. dans le carnet d'entretien du véhicule).
3. La diffusion des ultrasons commence quelques secondes après la mise en service. Dès que c'est le cas, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** clignote.

**Attention !**

Éliminer les piles usées avec les déchets dangereux.



Les martres marquent leur territoire par des traces olfactives. Avant de poser l'appareil, il est impératif de procéder à un nettoyage minutieux de la zone à protéger, c.-à-d. du compartiment moteur, du dessous de caisse et des passages de roues du véhicule. Pour cela, nous vous recommandons notre nettoyant de marques olfactives **STOP&GO** (art n° 07503). Il est aussi judicieux de nettoyer la place de parking pour la neutraliser.

Tous les appareils sont soumis à un test de fonctionnement avant la livraison. **Veulez refaire ce test avant le montage.** Pour ce faire, retirer l'opercule des piles. Lors de la première mise en service, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** doit clignoter au plus tard au bout de 1 minute. Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect (voir Résolution des problèmes).

**Mode de fonctionnement de l'appareil**

Cet appareil émet des ultrasons pour éloigner les martres du compartiment moteur. Les ondes d'ultrasons dans une plage de fréquences rappellent les cris de peur et d'alarme émis par les animaux signalant à la martre un danger extrême. L'appareil dispose d'une modulation de fréquence pour empêcher toute accoutumance.



Retirer l'opercule des piles dans le compartiment à piles. Monter l'appareil à ultrasons dans le tiers supérieur du compartiment moteur de sorte que le cône de diffusion du haut-parleur à ultrasons couvre le plus d'espace possible et que l'appareil soit à l'abri d'une chaleur excessive, de feu et des saissures. Nous recommandons de l'orienter selon le principe du haut vers le bas. Explication : comparer le cône de diffusion au rayon d'une lampe de poche qui doit éclairer le plus d'espace possible. L'équerre de fixation optionnelle (art. n° 07599) est recommandée.

Nous recommandons de monter l'appareil dans le tiers supérieur du compartiment moteur, car la martre s'attarde en haut, poussée par son instinct fouisseur. De plus, cela facilite le montage et réduit le risque de saissure de tous les composants.

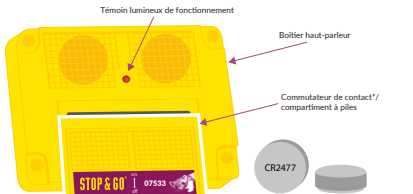


Après le montage de l'appareil à ultrasons, nous recommandons de procéder à un autre test de fonctionnement. Pour cela, utiliser un testeur d'ultrasons (art. n° 07595). Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect.

Clignotement régulier (env. toutes les 5 secondes) = OK : diffusion d'ultrasons.  
DEL éteinte = l'appareil est désactivé



1. La tension des piles boutons (CR 2477) est-elle supérieure à 3V ? Il est recommandé de tester régulièrement la tension des piles.
2. Le moteur est-il arrêté ?
3. L'appareil est-il totalement immobile et soumis à aucun mouvement ou vibration ?



\*Commutateur marche/arrêt  
Pousser le commutateur de contact (partie imprimée) à moitié vers l'extérieur.

**Remplacement des piles CR 2477**

Pousser entièrement le commutateur de contact (partie imprimée). Respecter la polarité au moment d'insérer les piles. La face + de la pile doit être en haut, c'est-à-dire que le signe + doit être visible quand la pile est insérée. Refermer le commutateur de contact **horizontalement** !



### IMPORTANT ! Conditions de garantie (à conserver) !

Garantie de 48 mois sur la capacité fonctionnelle de notre appareil à ultrasons à piles 4B :

1. Pendant la période de garantie à compter de la date d'achat, nous traitons gratuitement les réclamations justifiées par réparation ou livraison d'un produit de remplacement, à notre discrétion. Et ce, à condition que notre produit ait été installé et entretenu convenablement suivant nos instructions.
2. Dans le but de nous permettre de régler le problème, merci de nous renvoyer l'appareil complet avec les piles ainsi que la facture de l'installation, dans un premier temps à vos propres frais.
3. Les coûts de montage et de démontage ne seront pris en charge que s'il est prouvé que l'appareil est défectueux. Une éventuelle responsabilité de notre part en vertu de l'art. 5 de nos Conditions générales de vente n'est pas affectée si les conditions qui y sont stipulées sont remplies.
4. Le droit à la garantie expire en cas de dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte, de négligence ou de utilisation de la force. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

### Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

À remplir impérativement pour toute réclamation au titre de la garantie : les réclamations au titre de garantie ne peuvent être traitées que si elles sont accompagnées du coupon rempli et de la facture de l'atelier !

Cachet de l'atelier

Numéro de série de l'appareil

Date d'achat

**Hodline d'assistance technique**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Développement et distribution**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
ALLEMAGNE  
Tél. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/fr

### Contenido

1. 1 4B aparato de ultrasonidos a pilas
2. 1 pegatina para apuntar cuándo toca cambiar las pilas
2. 2 pilas botón de 3 V CR2477
4. 2 bridas para cables



### Datos técnicos

Tensión de servicio:	2 x 3 V (pilas de botón)
Duración de las pilas:	hasta 24 meses
Consumo:	aprox. 0.4 mA (también tras un cortocircuito)
Frecuencia de los ultrasonidos:	20-25 KHz, modulación de la frecuencia
Radio de cobertura:	360°
Ángulo de cobertura:	>170°
Presión acústica:	aprox. 110 dB
Piloto de control:	LED rojo
Protección contra la humedad:	estanco al agua según IP 65

### Información importante previa a la instalación

1. Instalación en aparcamiento o garaje: La distancia entre el vehículo y el aparato ahuyentamartas no debería ser mayor de 3 metros para que el coche esté dentro del radio de acción de los ultrasonidos. Para una protección óptima, recomendamos utilizar varios aparatos para evitar zonas de sombra acústica.
2. Para acordarse de cambiar las pilas, guarde la pegatina para apuntar cuándo toca cambiarlas (4) en un lugar bien visible (por ejemplo, en el libro de mantenimiento del vehículo).
3. Cuando se pone en servicio, tarda unos segundos hasta que empieza a emitir ultrasonidos. En cuanto esto ocurra, el LED rojo del piloto de control empezará a parpadear.

### ¡Atención!

Las pilas usadas deben depositarse en el correspondiente contenedor para residuos tóxicos.



Las mareas marcan su territorio con su olor. Antes de instalar el aparato es necesario limpiar a fondo la zona que se desea proteger, es decir, el compartimento del motor, los bajos del vehículo y los pasos de rueda. Para ello recomendamos utilizar nuestro **eliminador de marcas de olor STOP&GO (n.º de artículo 07503)**. También es conveniente neutralizar el garaje con una limpieza a fondo.

Antes de entregarlos, todos los aparatos se someten a un control de funcionamiento. **Rogamos repetir antes de su instalación.** Para ello, retire el precinto de las pilas. Cuando se pone en servicio por primera vez, el LED rojo del piloto de control deberá empezar a parpadear al cabo de 1 minuto, como mucho. Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación (consulte «Localización de fallos»).

### Funcionamiento del aparato

Este aparato protege el compartimento del motor del coche ahuyentando a las mareas con ultrasonidos. Las ondas de ultrasonidos que se emiten en el mismo rango de frecuencia que los gritos animales de miedo o alarma indican a la marta la existencia de un «peligro extremo». El aparato cuenta con modulación de la frecuencia para evitar que los animales se acostumbren.



Retire el precinto del compartimento de las pilas. Monte el **aparato de ultrasonidos en el tercio superior del compartimento del motor de tal manera** que el haz sonoro cubra la **mayor área posible** y el aparato quede protegido del calor excesivo, el agua y la suciedad. Recomendamos su orientación siguiendo el principio «de arriba a abajo». Para que quede claro: el haz sonoro se puede comparar con el haz luminoso de una linterna que debe iluminar la mayor área posible. Se recomienda utilizar la escuadra de fijación opcional (n.º de artículo 07599).

Recomendamos instalar el aparato en el tercio superior del compartimento del motor, ya que el instinto de las mariposas hace que suban hacia arriba para esconderse. Además, esto facilita la instalación y hace que los componentes se ensucien menos.



Una vez instalado el aparato de ultrasonidos, es recomendable volver a comprobar su funcionamiento. Para ello utilice un medidor de ultrasonidos (n.º de artículo 07595). Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación.

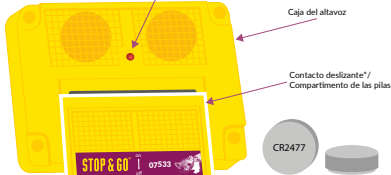
Parpadeo regular (aprox. cada 5 segundos) = Correcto: Se están emitiendo ultrasonidos.  
LED apagado = El aparato está desconectado



1. ¿La tensión de las pilas botón (CR2477) es mayor de 3 V? Se recomienda comprobar periódicamente la tensión de las pilas.
2. ¿Está el motor apagado?
3. ¿El aparato está totalmente estable y no está sometido a movimientos o vibraciones?



#### Piloto de control



\*Interruptor  
Empuje el contacto deslizable (parte impresa) para sacarlo hasta la mitad.

#### Cambio de pilas CR 2477

Empuje el contacto deslizable hasta sacarlo completamente (parte impresa). Al colocar las pilas, tenga en cuenta la polaridad. El polo positivo de la pila (la parte impresa) queda hacia arriba, es decir, que una vez colocada la pila se ve el signo +. ¡Vuelva a cerrar el contacto deslizable y vigile que quede horizontal!



#### ¡IMPORTANTE! Condiciones de la garantía (¡guárdelas!)

48 meses de garantía de funcionamiento de nuestro aparato de ultrasonidos a pilas 4B:

1. Durante el plazo de garantía que sigue a la compra, atenderemos gratuitamente cualquier reclamación justificada, bien mediante reparación o mediante sustitución del producto, según consideremos oportuno. Para ello es indispensable que nuestro producto haya sido instalado y cuidado adecuadamente conforme a las instrucciones.
2. Para que podamos solucionar su problema, rogamos nos envíe el aparato completo junto con las pilas y la factura de instalación, en principio corriendo con los gastos de envío.
3. Solo nos haremos cargo de los gastos del montaje y desmontaje si queda probado que el aparato es defectuoso, sin perjuicio de una posible responsabilidad por nuestra parte según el artículo 5 de nuestras Condiciones Comerciales Generales, siempre que se cumplan los requisitos que allí se estipulan.
4. En caso de daños provocados por un montaje inadecuado o un uso impropio, descuidado o violento, se extinguirá cualquier derecho de garantía. La garantía no cubre daños consecuenciales.

#### Información sujeta a modificaciones técnicas y errores.

**Imprescindible cumplimentar para hacer uso de la garantía: ¡Solo podremos atender las reclamaciones de garantía que vayan acompañadas de este cupón cumplimentado y de la factura del taller!**

Sello del taller

Número de serie del aparato

Fecha de compra

Teléfono de asistencia técnica  
+49 (0) 7631 9727-80

Desarrollo y venta  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79295 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en



## Dotazione

1. 1 dispositivo ad ultrasuoni a batteria 4B
2. 1 adesivo per sostituzione pile
3. 2 pile a bottone 3 V CR2477
4. 2 fascette per cavi



## Dati tecnici

Tensione di esercizio:	2 x 3 V (pile a bottone)
Durata della batteria:	fino a 24 mesi
Assorbimento:	circa 0,4 mA (anche dopo corto circuito)
Frequenza ultrasuoni:	20-25 KHz, modulazione di frequenza
Raggio di diffusione:	360°
Angolo di diffusione:	>170°
Pressione acustica:	circa 110 dB
Spia di controllo:	LED rosso
Protezione dall'umidità:	resistente all'acqua con certificazione IP 65

## Indicazioni importanti prima del montaggio

1. Impiego in pensiline per auto o garage: affinché l'auto rientri nel raggio di efficacia degli ultrasuoni, la distanza tra auto e dispositivo repellente per martore non dovrebbe superare i 3 metri. Per una protezione ottimale consigliamo di utilizzare diversi dispositivi, in modo da evitare zone d'ombra acustiche.
2. L'adesivo per la sostituzione pile (4) deve essere applicato in modo ben visibile come promemoria (ad es. nel libretto di manutenzione del veicolo).
3. Quando viene messo in funzione, il dispositivo necessita di alcuni secondi prima di emettere ultrasuoni. Quando è pronto, il LED di controllo rosso lampeggia.

## Attenzione!

Smaltire le batterie usate con i rifiuti speciali.



Le martore contrassegnano il loro territorio per mezzo di tracce odorose. Prima di montare il dispositivo è necessario pulire a fondo l'area da proteggere, vale a dire il vano motore, il sottoscoeca e i passaruote. Per farlo consigliamo la nostra **schiuma per la rimozione delle tracce olfattive STOP&GO, art. n. 07503**. Consigliamo anche di pulire il parcheggio per neutralizzare le tracce odorose.

Prima della consegna viene controllato il funzionamento di tutti i dispositivi. **Prima del montaggio sul veicolo conviene accertarsi nuovamente del funzionamento.** A tal scopo rimuovere il sigillo batteria. Alla prima messa in funzione il LED di controllo rosso dovrebbe lampeggiare al più tardi dopo un'attesa di 1 minuto. Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio (consultare Risoluzione errori).

## Funzionamento del dispositivo

Questo dispositivo si serve degli ultrasuoni per difendere il vano motore dalle martore. Le onde a ultrasuoni nella banda di frequenze delle grida di paura e di allarme segnalano alla martora la presenza di un grave pericolo. Il dispositivo dispone di una modulazione di frequenza che impedisce agli animali di abituarsi al suono.



Rimuovere il sigillo batteria dal vano batterie. Montare il **dispositivo ad ultrasuoni nella terza parte superiore del vano motore**, in modo che il fascio acustico dell'altoparlante a ultrasuoni copra la zona più ampia possibile e il dispositivo rimanga protetto da calore eccessivo, acqua e sporco. Consigliamo una disposizione secondo il principio "da sopra verso il basso". In altre parole: pensate al fascio acustico come al fascio luminoso di una torcia tascabile che deve illuminare il maggior spazio possibile. Si consiglia di servirsi della staffa angolare di fissaggio opzionale (art. n. 07599).

Consigliamo il montaggio del dispositivo nella terza parte superiore del vano motore, in quanto le martore si traggono istintivamente in alto per lo loro abitudine a rifugiarsi in cavità. Questo accorgimento semplifica il montaggio e riduce il rischio di sporcare i componenti.

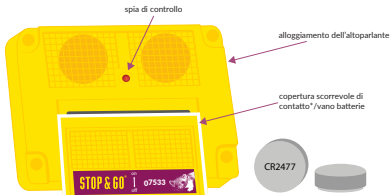


Dopo il montaggio del dispositivo ad ultrasuoni consigliamo un ulteriore test di funzionamento. Potrete effettuarlo con un tester per ultrasuoni (art. n. 07595). Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio.

Lampeggio regolare (ogni 5 secondi circa) = OK: gli ultrasuoni sono emessi.  
LED spento = dispositivo disattivato



1. La tensione delle pile a bottone (CR 2477) è superiore a 3 V? Consigliamo un test regolare della tensione della batteria.
2. Il motore è spento?
3. Il dispositivo è totalmente fermo e non vi sono movimenti o vibrazioni del veicolo?



## \*Attivazione/disattivazione

Spingere fuori la copertura scorrevole di contatto (parte stampata) fino a metà.

## Sostituzione pile CR 2477

Spingere fuori la copertura scorrevole di contatto (parte stampata) completamente. Prestare attenzione alla polarità quando si inseriscono le pile. Il lato positivo stampato della pila è rivolto verso l'alto, ovvero dopo l'inserimento della pila a bottone rimane visibile il segno +. Richiudere la copertura scorrevole di contatto **orizzontalmente!**



#### IMPORTANTE! Condizioni di garanzia (da conservare)

48 mesi di garanzia sul funzionamento del nostro dispositivo ad ultrasuoni a batteria 4B:

1. Risolviamo gratuitamente i reclami giustificati nei limiti del periodo di garanzia dalla data d'acquisto, offrendo a nostra discrezione di riparare il prodotto o di fornire uno sostitutivo. Come prerequisito, è necessario che il montaggio e la manutenzione del nostro prodotto siano stati eseguiti correttamente e nel rispetto delle istruzioni di montaggio.
2. Per consentirci di risolvere il problema, è necessario inviare, in un primo momento a proprie spese, il dispositivo completo, con batterie e fattura di montaggio.
3. I costi di montaggio e smontaggio vengono presi in carico solo per dispositivi di comprovata difettosità. L'eventuale responsabilità da parte nostra secondo il § 5 delle nostre Condizioni generali rimane invariata in presenza dei relativi presupposti.
4. In caso di danni causati da montaggio improprio o utilizzo errato, impreciso o forzato, i diritti di garanzia si estinguono. Si declina ogni responsabilità per danni conseguenti.

#### Con riserva di modifiche tecniche e correzioni.

**Da compilare per ogni richiesta di garanzia: le richieste di garanzia vengono prese in esame unicamente con tagliando compilato e fattura d'officina.**

Timbro dell'officina

Numero di serie del dispositivo

Data dell'acquisto

Numero assistenza tecnica  
+49 (0) 7631 9727-80

Sviluppo e vendita  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Inhoud

1. 1 x 4B Ultrasoon apparaat op batterijen
2. 1 x sticker voor batterijvervangning
3. 2 x knoopcellen 3V CR 2477
4. 2 x kabelbinders



1.  
1x

2.  
1x

3.  
2x

4.  
2x

#### Technische gegevens

Bedrijfsvoeding:	2 x 3 V (knoopcellen)
Batterijlevensduur:	max. 24 maanden
Stroomverbruik:	ca. 0,4 mA (ook na kortsluiting)
Ultrasone frequentie:	20-25 KHz, frequentiemodulatie
Stralingsradius:	360°
Stralingshoek:	>170°
Geluidsniveau:	ca. 110 dB
Funciecontrolelampje:	rode led
Bescherming tegen vocht:	waterdicht volgens IP 65

#### Belangrijke aanwijzingen voor de inbouw

1. Toepassing in carport of garage: de afstand tussen auto en marterverschrikker mag niet meer dan 3 m bedragen, wil de auto zich in het effectieveultrasone gebied bevinden. Voor een optimale bescherming adviseren wij het gebruik van meerdere apparaten, omdat hierdoor geluidsschaduw kan worden voorkomen.
2. De sticker voor de batterijvervangning (4) moet ter herinnering goed zichtbaar worden aangebracht (bijv. in het serviceboekje van het voertuig).
3. Bij ingebruikneming duurt het enkele seconden voordat het ultrasoon geluid klinkt. Zodra dit het geval is, knippert de rode functiecontrole-led.

#### Let op!

Lever verbruikte batterijen in als klein chemisch afval a.u.b.



Marters markeren hun territorium door geurvlakken te plaatsen. Alvorens het apparaat te monteren moeten de te beschermen gedeelten, d.w.z. de motorruimte, de bodemplaat en de wielkasten, grondig worden gereinigd. Hiervoor adviseren wij onze **STOP&GO geurvlakverwijderaar (art.-nr. 07503)**. Het is ook handig de parkeerplaats d.m.v. een reiniging te neutraliseren.

Alle apparaten doorlopen vóór de aflevering een functiecontrole. **Herhaal deze a.u.b. vóór de installatie.** Verwijder daarvoor de isolatiestrip. De rode functiecontrole-led moet bij de eerste ingebruikneming uiterlijk na 1 minuut gaan knipperen. Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout (zie "Storingen verhelpen").

#### Werkling van het apparaat

Dit apparaat werkt met ultrasoon geluid t.b.v. de marterverjaging in de motorruimte. Ultrasone golven in het frequentiebereik van dierlijke angst- en waarschuwingsschreeuwen wijzen de marter hierbij op extreem gevaar. Het apparaat beschikt over een frequentiemodulatie om gewenning te voorkomen.



Verwijder de isolatiestrip uit het batterjvak a.u.b. Monteer het **ultrasonische apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte**, en wel zodanig dat de geluidskegel van de ultrasonische luidspreker een zo groot mogelijk gebied beslaat en het apparaat is beschermd tegen overmatige hitte, water en vervuiling. Wij adviseren een afstelling volgens het principe "van boven naar beneden". Ter verduidelijking: Vergelijk de geluidskegel met de lichtstraal van een zaklamp die een zo groot mogelijk gebied moet verlichten. Aan te bevelen is de optionele bevestigingshoek (art.-nr. 07599).

Wij adviseren het apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte in te bouwen, omdat marters zich in verband met hun schuldgedrag instinctief boven ophouden. Bovendien vergemakkelijkt dit de montage en blijft het verontreinigingsrisico van de overige onderdelen beperkt.

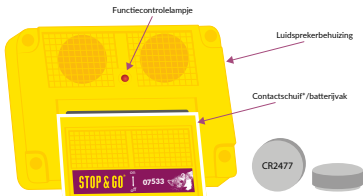


Na de installatie van het ultrasonische apparaat adviseren wij een functiecontrole uit te voeren. Dit kan bijvoorbeeld met een ultrasonische tester (art.-nr. 07595). Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout.

Geïkmatig knipperen (i.e. eens in de 5 seconden) = OK! Er wordt ultrasoon geluid uitgezonden. led uit = apparaat is uitgeschakeld



1. Bedraagt de spanning van de knooppellen (CR 2477) meer dan 3 V? Aan te bevelen is een regelmatig test van de batterijspanning.
2. Is de motor uitgeschakeld?
3. Bevindt het apparaat zich helemaal in rust en vindt er geen enkele beweging of trilling plaats?



**\*AAN- en UIT-schakelaar**  
Schuif de contactschuif (bedrukt gedeelte) er voor de helft uit.

#### Batterijvervangning CR 2477

Schuif de contactschuif (bedrukt gedeelte) er helemaal uit. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit. De bedrukte plus-kant van de batterij wijst naar boven, d.w.z. het plus-teken is na het plaatsen van de knoepcel zichtbaar. Sluit de contactschuif weer **horizontaal!**



#### BELANGRIJK! Garantievoorwaarden (bewaren a.u.b.!)

48 maanden wettelijke garantie op het functioneren van ons 4B Ultrasoon apparaat op batterij:

1. Bij gerechtvaardigde reclamaties binnen de garantietermijn zullen wij zonder verdere kosten naar onze keuze het defecte product repareren of een vervangend product leveren. Hiervoor moet ons product correct volgens onze montagehandleiding zijn ingebouwd en onderhouden.
2. Om het probleem te kunnen verhelpen verzoeken wij u het complete apparaat incl. batterijen en installatiefactuur voorsnrog voor eigen rekening aan ons te zenden.
3. Wij nemen de (de-)montagekosten uitsluitend voor onze rekening als apparaten aantoonbaar gebreken vertonen. Een eventuele aansprakelijkheid van onze kant op grond van § 5 van onze algemene voorwaarden blijft – mits is voldaan aan de daarin genoemde voorwaarden – onverminderd van kracht.
4. Bij beschadigingen die zijn ontstaan door onvakkundige installatie of een foutieve, onzorgvuldige of gewelddadige bediening, vervalt het recht op schadevergoeding. Er bestaat geen aansprakelijkheid voor vervolg schade.

#### Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

**In ieder geval in te vullen voor eventuele garantieclaims: Garantieclaims kunnen uitsluitend worden afgehandeld met ingevulde coupon en werkplaatsfactuur!**

Stempel van de werkplaats	Serienummer van het apparaat
Aankoopdatum	

**Technische hotline**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Ontwikkeling en verkoop**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Zawartość opakowania

- 1 x 4B Odstraszacz ultradźwiękowy na baterie
- 1 x naklejka z informacją o wymianie baterii
- 2 x bateria guzikowa 3 V CR 2477
- 2 x opaska zakopiwania



- 1x
- 1x
- 2x
- 2x

#### Dane techniczne

Napięcie robocze:	2 x 3 V (baterie guzikowe)
Okres użytkowania baterii:	do 24 miesięcy
Pobór prądu:	ok. 0,4 mA (również po zwarciu)
Częstotliwość ultradźwiękowa:	20-25 KHz, modulacja częstotliwości
Promień zasięgu:	360°
Kąt zasięgu:	>170°
Ciężnienie akustyczne:	ok. 110 dB
Lampka kontrolna:	czerwona dioda LED
Izolacja przeciwwilgociowa:	wooodporność wg IP 65

#### Ważne wskazówki przed montażem

- Użycie w wiatlach samochodowych lub garażach: Odległość pomiędzy samochodem a odstraszaczem kun nie powinna przekraczać 3 m, tak aby samochód znajdował się w skutecznie działającym obszarze ultradźwiękowym. Aby zapewnić optymalną ochronę, zalecamy użycie kilku urządzeń, co pozwoli zapobiec powstawaniu cienia akustycznego.
- Naklejkę z informacją o wymianie baterii (4) należy umieścić w dobrze widocznym miejscu (np. w zeszytce serwisowym pojazdu).
- Przy uruchomieniu należy odczekać kilka sekund, aż rozpocznie się emisja ultradźwięków. Emisje ultradźwięków potwierdza migająca **czerwona** lampka kontrolna LED.

#### Uwaga!

Zużyte baterie należy utylizować jako odpady o charakterze szczególnym.



Kuny znają swoje rewiry, pozostawiając zapachy. Przed montażem urządzenia należy dokładnie wyczyścić obszary, które mają być chronione, tzn. komora silnika, spód pojazdu i wnęki kół. W tym celu zalecamy użyć naszej **planki do usuwania zapachu STOP&GO (nr art. 07503)**. Dobrze jest również wyczyścić miejsce parkingowe.

Przed dostarczeniem wszystkie urządzenia są poddawane kontroli działania. **Prosimy powtórzyć poniższe kroki przed montażem**. Przed montażem usunąć zabezpieczenie baterii w formie pieczęci. Przy pierwszym uruchomieniu **czerwona** lampka kontrolna LED powinna zacząć migać najpóźniej po 1 minucie. Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy (zob. Wyszukiwanie błędów).

#### Sposób działania urządzenia

Niniejsze urządzenie emituje ultradźwięki, które mają odstraszac kuny w komorze silnika. Fale ultradźwiękowe w zakresie częstotliwości zwierzęcych okrzyków ostrzegawczych i odstraszających sygnalizują kunie największe niebezpieczeństwo. Urządzenie jest wyposażone w modulację częstotliwości, która zapobiega przyzwyczajeniu.



Ze szowka baterii usunąć zabezpieczenie baterii w formie pieczęci. Odstraszacz ultradźwiękowy zamontować w **górnej części komory silnika** w taki sposób, aby stoeżek dźwięku głośnika ultradźwiękowego zakrywał jak największe miejsca oraz aby urządzenie było odpowiednio zabezpieczone przed nadmierną temperaturą, wodą i zabrudzeniami. Zalecamy ustawienie zgodnie z zasadą „od góry do dołu”. Aby zilustrować: prosimy porównać stoeżek dźwięku z promieniem światła wydającym się z latarki, który ma oświetlać jak największy obszar. Zalecamy użycie opcjonalnego kątownika mocującego (nr art. 07599).

Zalecamy montaż urządzenia w górnej części komory silnika, ponieważ ze względu na swoje przyzwyczajenia kuny instynktownie chowają się na górze. Oprócz tego ułatwia to montaż i ogranicza ryzyko zabrudzenia wstycznych komponentów.



Po zamontowaniu odstraszacza ultradźwiękowego zalecamy przeprowadzenie ponownej kontroli działania. W tym celu można użyć testera ultradźwięków (nr art. 07595). Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy.

Równomierne miganie (co około 5 sekund) = OK: ultradźwięki są emitowane.

Dioda LED nie świeci się = urządzenie jest wyłączone



- Czy napięcie baterii guzikowych (CR 2477) przekracza 3 V? Zalecana jest regularna kontrola napięcia baterii.
- Czy silnik jest wyłączony?
- Czy urządzenie jest umieszczone w spokojnych warunkach oraz wolne od jakiegokolwiek ruchu lub jakichkolwiek wibracji?



**\*Włącznik i wyłącznik**  
Suwak (zadrukowana część) wysunąć do potowy.

#### Wymiana baterii CR 2477

Suwak (zadrukowana część) wysunąć całkowicie. Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na biegunowość. Zadrukowana strona PLUS baterii jest skierowana do góry, tzn. znak PLUS jest widoczny po włożeniu baterii guzikowej. Suwak z powrotem zamknąć w **pozycji poziomej!**



### WAŻNE! Warunki rękojmi (prosimy zachować!)

Udzielamy 48 miesięcy rękojmi na działanie naszego produktu 4B Odstraszacz ultradźwiękowy na baterie:

1. Uzasadnione reklamacje złożone w okresie rękojmi, który rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia, realizujemy nieodpłatnie według własnego uznania: poprzez naprawę lub dostawę zastępczego produktu. Warunkiem realizacji reklamacji jest prawidłowy montaż naszego produktu zgodnie z instrukcją montażu oraz odpowiednia pielęgnacja.
2. Aby umożliwić nam usunięcie problemu, prosimy przesłać nam na własny koszt kompletne urządzenie razem z bateriami oraz rachunek za montaż.
3. Koszty montażu i demontażu są pokrywane tylko w przypadku wadliwych urządzeń. Powyższe nie wpływa na naszą ewentualną odpowiedzialność wynikającą z § 5 naszych Ogólnych warunków handlowych, jeśli zaistnieją opisane tam warunki.
4. W przypadku szkód, które wynikają z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej, niedbalej lub siłowej obsługi urządzenia, roszczenie z tytułu rękojmi wygasa. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie.

### Zmiany techniczne i pomyłki zastrzeżone.

W przypadku wszelkich roszczeń z tytułu rękojmi prosimy wypełnić: Roszczenia z tytułu rękojmi zostają rozpatrzone, pod warunkiem dostarczenia wypełnionego kuponu i rachunku wystawionego przez warsztat!

Pieczątką warsztatu

Numer seryjny urządzenia

Data zakupu

Infolinia techniczna  
+49 (0) 7631 9727-80

Opracowanie i dystrybucja  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

### Obsah

1. 1x 4B Ultrazvukový přístroj na baterie
2. 1x nálepka pro výměnu baterie
3. 2x knoflíková baterie s napětím 3 V CR 2477
4. 2x stahovací pásek



### Technické údaje

Provozni napětí:	2x 3 V (knoflíkové baterie)
Doba fungování baterie:	až 24 měsíců
Příkon proudu:	cca 0,4 mA (i po zkratru)
Ultrazvuková frekvence:	20–25 KHz, frekvenční modulace
Rozsah vyzářování:	360°
Úhel vyzářování:	>170°
Akustický tlak:	cca 110 dB
Světelná kontrolka funkce:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	vodotěsné podle IP 65

### Důležité informace před montáží

1. Využití v krytém parkovacím stání nebo v garáži: Vzdálenost mezi autem a přístrojem na odpuzování kun by neměla být větší než 3 m, protože jen tak se auto bude nacházet v účinné oblasti ultrazvuku. Pro optimální ochranu doporučujeme použít několik přístrojů, díky nimž lze eliminovat akustický stín.
2. Nálepku pro výměnu baterie (4) umístěte kvůli připomenutí na dobře viditelné místo (např. do servisní knížky vozidla).
3. Při uvedení do provozu trvá několik sekund, než se začne vysílat ultrazvuk. Vysílání ultrazvuku signalizuje blikající červená LED kontrolka funkce.

### Pozor!

Vybité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy (odevzdejte je k recyklaci).



Kuny značí svůj revír pachovými značkami. Před montáží přístroje je nutné provést důkladné vyčištění oblasti, který má být přístrojem chráněna, tzn. motorového prostoru, podvozků a podobně kol. K tomu doporučujeme použít náš **STOP&GO odstraňovač pachových značek (výr. č. 07503)**. Kvůli neutralizaci pachů je rovněž vhodné vyčistit parkovací místo.

Všechny přístroje se před expedicí podrobují kontrole funkčnosti. **Před montáží tuto kontrolu zopakujte.** Odstraňte bateriovou pečeti. Červená LED kontrolka funkce by měla při prvním uvedení do provozu nejdříve po 1 minutě začít blikat. Pokud by přístroj po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevyvolal žádný ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži (viz oddíl „Vyhledávání chyb“).

### Způsob fungování přístroje

Tento přístroj vysílá ultrazvukové vlny a slouží k odpuzování kun z motorového prostoru. Ultrazvukové vlny ve frekvenční oblasti zvuků vydávaných vyzářeným zvířetem a varovných zvukových zvěřících znamenají signalizují kunám „nejvyšší nebezpečí“. Přístroj je vybaven frekvenční modulací, která zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykly.



Z příhrádky na baterie odstraňte bateriovou pečeť. **Ultrazukový přístroj namontujte v horní třetině motorového prostoru**, a sice tak, aby akustický kužel ultrazukového reproduktoru pokrýval co největší část prostoru a aby byl přístroj chráněn před nadměrným horkem, vodou a znečištěním. Doporučujeme přístroj nasměrovat podle principu *shora dolů*\*. Pro lepší představu: Představte si akustický kužel jako světelný kužel vystupující z kapelní svítilny, který má pokrýt co největší prostor. Doporučuje se použít volitelně upevňovací úhelník (výř. č. 07599).

Doporučujeme montovat přístroj v horní třetině motorového prostoru, protože kury se v důsledku svého instinktu zvířat žijících v dutinách zdržují nahore. Montáž je navíc snadnější a rovněž dochází k menšímu znečištění všech součástí.



Po montáži ultrazukového přístroje doporučujeme provést další kontrolu funkčnosti. Tuto kontrolu proveďte pomocí ultrazukové zkuševky (výř. č. 07595). Pokud při přístroji po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevyšílá žádný ultrazuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži.

Rovnoměrné blikání (cca každých 5 sekund) = OK; Přístroj vysílá ultrazuk.  
LED kontrolka nesvíti = přístroj je vypnutý.



1. Je napětí knoflíkových baterií (CR 2477) vyšší než 3 V? Doporučujeme provádět pravidelný test napětí baterií.
2. Je motor vypnutý?
3. Je přístroj zcela v klidu a není vystaven žádným pohybům nebo vibracím?



\* Zapnutí a vypnutí  
Vysuňte posuvný kontakt (potištěnou část) do poloviny směrem ven.

#### Výměna baterií CR 2477

Vysuňte posuvný kontakt (potištěnou část) zcela směrem ven. Při vkládání baterií dbajte na jejich správnou polaritu. Potištěná plusová strana baterie ukazuje nahoru, plusové znaménko tedy po vložení knoflíkové baterie musí být vidět. Posuvný kontakt opět **vodorovně** uzavřete!



#### DŮLEŽITÉ! Záruční podmínky (dobře si je uschovejte!)

48měsíční záruka na funkčnost našeho 4B Ultrazukový přístroj na baterie:

1. Oprávněné námitky v rámci záruční lhůty od data koupě vyřizujeme bezplatně, a to podle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Předpokladem je, že náš výrobek byl řádně namontován a udržován podle našeho návodu k montáži.
2. Abychom mohli problém odstranit, prosíme vás, abyste nejprve zaslali kompletní přístroj včetně baterií a rovněž účet za montáž na vlastní náklady na naši adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž budou proplaceny pouze v případě prokazatelně vadných přístrojů. Eventuelní ručení z naší strany podle § 5 našich všeobecných obchodních podmínek zůstává, při splnění tam uvedených předpokladů, nedotčeno.
4. V případě škod vzniklých nesprávnou montáží nebo chybou, nedbalou nebo násilnou obsluhou dochází k zániku záručního nároku. Ručení se nevztahuje na následné škody.

#### Technické změny a omyly vyhrazeny.

**Bezpodmínečně vyplňte pro eventuelní nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky lze vyřídit pouze z vyplněným kuponem a přiloženým účtem za montáž z autoservisů!**

Razítko autoservisů

Sériové číslo přístroje

Datum nákupu

Technická horká linka  
+49 (0) 7631 9727-80

Vývoj a distribuce  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Vešina

- 1x 4B Baterijska ultrazvočna naprava
- 1x Nalepka za menjavo baterije
- 2x Gumbasta baterija 3 V, CR2477
- 2x Kabelska vezica



- 1x
- 1x
- 2x
- 2x

## Tehnični podatki

elovna napetost:	2x 3 V (gumbaste baterije)
Čas delovanja baterij:	do 24 mesecev
Poraba toka:	približno 0,4 mA (tudi pri kratkem stiku)
Frekvenca ultrazvoka:	20–25 kHz, frekvenčna modulacija
Polmer oddajanja:	360°
Kot oddajanja:	>170°
Zvočni tlak:	približno 110 dB
Lučka za preverjanje delovanja:	rdeča lučka LED
Zaščita pred vlago:	vodotesno (IP 65)

## Pomembna navodila pred vgradnjo

- Uporaba pod nadstreškom ali v garaži: Razdalja med avtomobilom in napravo za odganjanje kun naj ne bo večja od 3 m, da bo avtomobil v območju učinkovanja ultrazvoka. Za optimalno zaščito priporočamo več naprav, da preprečite senčenje ultrazvoka.
- Da ne pozabite, nalepko za menjavo baterije (4) namestite na dobro vidno mesto (npr. v servisno knjižico vozila).
- Ob zagonu traja nekaj sekund, da se ultrazvok vklopi. Ko se to zgodi, utripa **rdeča** lučka LED za preverjanje delovanja.

## Pozor!

Prazne baterije zavrzite med nevarne odpadke.



Kune svoj teritorij zaznamujejo s puščanjem vonjav. Pred vgradnjo naprave je treba temeljito očistiti območje, ki ga želite zaščititi, torej motorni prostor, spodnjo stran vozila in okrove koles. Za to priporočamo naš odstranjevalec vonjav STOP&GO (št. izdelka 07503). Priporočamo tudi nevtralizacijo parkirišča s čiščenjem.

Pred dobavo preverimo delovanje vseh naprav. To ponovite pred vgradnjo. V ta namen odstranite pečate baterij. Rdeča lučka LED za preverjanje delovanja mora pri prvem zacetku uporabe začeti utripati po največ 1 minuti. Če naprava po vgradnji kljub uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo (glejte iskanje napak).

## Način delovanja naprave

Ta naprava odganja kune iz motornega prostora z ultrazvokom. Ultrazvočno valovanje v frekvenčnem območju živalskih krilok zaradi strahu ali opozarjanja kunam ob tem sporoča, da so v veliki nevarnosti. Naprava uporablja frekvenčno modulacijo, ki preprečuje, da bi se živali zvoka privadile.



Iz predala za baterije odstranite pečate za baterije. Ultrazvočno napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora, tako da zvočni stolpec ultrazvočnega zvočnika pokriva čim večji prostor in je naprava zaščiten pred čezmerno vročino, vodo in umazanijo. Priporočamo, da napravo izstavite po nalehu od zgoraj navzdol. Za pojasnilo: Zvočni stolpec je podoben svetlobni ročne svetilke in z njim morate pokriti čim več prostora. Priporočamo tudi dodatni pritrdilni kotnik (št. izdelka 07599).

Priporočamo, da napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora, saj se kune v brlogih instinktivno združujejo zgoraj. To vam tudi olajša vgradnjo in zmanjša nevarnost, da se deli onesnažijo.

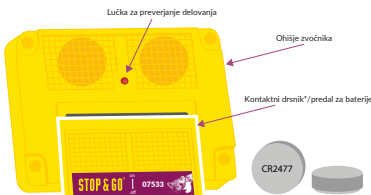


Po vgradnji ultrazvočne naprave priporočamo še eno preverjanje delovanja. To opravite z ultrazvočnim predizkuševalnikom (št. izdelka 07595). Če naprava po vgradnji kljub uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo.

Enakomerno utripanje (približno vsakih 5 sekund) označuje pravilno delovanje: Oddaja se ultrazvok. Lučka LED ne sveti = naprava je izključena.



- Ali je napetost gumbastih baterij (CR 2477) nad 3 V? Priporočamo redno preverjanje napetosti baterij.
- Ali je vžig izključen?
- Ali je naprava nameščena na popolnoma mirnem mestu in ni izpostavljena premikanju ali tresljam?



## \*Stikalo za vklop/izklop

Kontaktni drsnik (potiskani del) izvlecite do polovice.

## Menjava baterij CR 2477

Kontaktni drsnik (potiskani del) izvlecite do konca. Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto. Potiskani pozitivni pol baterije je obrnjen navzgor, tako da je po vstavljanju gumbaste celice viden znak plus. Kontaktni drsnik znova zaprite, pri tem pa pazite, da je **vodovaren!**



#### POMEMBNI! Garancijski pogoji (shranite jih!)

48-mesečna garancija za delovanje naše 4B Baterijska ultrazvočna naprava:

1. V garancijskem roku, ki začne teči z dnevom nakupa, ste v primeru utemeljene reklamacije upravičeni do popravila ali nadomestnega izdelka. Pogoji je, da je bil izdelek pravilno vgrajen in vzdrževan skladno z našimi navodili za vgradnjo.
2. Da bomo lahko odpravili težavo, nam najprej na lastne stroške pošljite celotno napravo z baterijami in računom za vgradnjo.
3. Stroški vgradnje in demontaže se povrnejo le pri dokazano okvarjenih napravah. To ne vpliva na našo morebitno odgovornost po 5. členu naših splošnih pogojev poslovanja, dokler so izpolnjeni tam navedeni predpogoji.
4. Ob škodi, ki je nastala zaradi nestrokovne vgradnje ali nepravilnega, malomarnega ali nasilnega upravljanja, garancija preneha veljati. Za posledično škodo nismo odgovorni.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in napak.

Ob morebitnih garancijskih zahtevkih obvezno izpolnite: Garancijski zahtevki bodo obravnavani le, če imajo priložen izpolnjen kupon in račun delavnice!

Žig delavnice	Serijska številka naprave
Datum nakupa	

**Tehnična linija za pomoč**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Razvoj in prodaja**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Faks +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Tartalon

1. 1 db 4B Elemes ultrahangkészülék
2. 1 db Matrica elemcserehez
3. 2 db Gombelem, 3 V CR 2477
4. 2 db Kábelkötöző



#### Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	2 db 3 V (gombelem)
Elemek élettartama:	akár 24 hónap
Áramfelvétel:	kb. 0,4 mA (zárlat után is)
Ultrahang-frekvencia:	20–25 KHz, frekvenciamoduláció
Hatósugár:	360°
Sugárzási szög:	>170°
Hangnyomás:	kb. 110 dB
Működés-visszajelző fény:	piros LED
Nedvesség elleni védelem:	IP 65 vízálló védelem

#### Fontos tudnivalók beépítés előtt

1. Alkalmazás kocsibeállóban vagy garázsban: az autó és a nyestvédelmi készülék közötti távolság ne legyen több, mint 3 m, hogy a jármű az ultrahang effektív zónájába essen. Az optimális védelemhez javasoljuk több készülék használatát, mivel ezzel elkerülhető a hangárnyékolts helyek kialakulása.
2. Az elem cseréjére emlékeztető matricát (4) jól látható helyre kell felragasztani (pl. a jármű szervizkönyvébe).
3. Üzembe helyezéskor néhány másodperccet igénybe vesz, amíg az ultrahang bekapcsol. Amint ez megvan, a piros működésellenőrző LED villogni kezd.

#### Figyelem!

Az elhasznált elemeket mindig a veszélyes hulladékok közé dobja.



A nyestek területüket szagmintával jelölik meg. A készülék beépítése előtt alaposan át kell tisztítani a megvédeni kívánt területet, azaz a motorteret, az ávizát és a kerékdobokat. Ehhez ajánljuk **STOP&GO szagminta-eltávolító** (cikksz.: 07503) termékünket. A parkolóhely semlegesítési tisztítás révén szintén hasznos lehet.

Kiszállítás előtt minden készülék működés-ellenőrzésen esik át. **Beépítés előtt, kérjük, haladjon végig az alábbiakon.** Ehhez távolítsa el a táporrőről a piombót. A piros működés-ellenőrző LED-nek első üzembe helyezéskor legkésőbb 1 perc után villognia kell. Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt (lásd Hibakeresés).

#### A készülék működése

A készülék ultrahang segítségével védi a motorteret nyestek ellen. Az állati félelem- és figyelmeztető hangok frekvenciatartományában működő ultrahang a nyest számára az „élevesztő” üzenetét hordozza. A készülék frekvenciamodulációval rendelkezik, hogy az állat ne szokjon hozzá egy hangmagassághoz.





Távolítsa el a plomrát az elemtartóról. Szerelje fel az **ultrahangkészüléket a motorter felső harmadába** úgy, hogy az ultrahangos hangszóróból kilepő hullámok minél nagyobb teret fedjenek le, és a készülék a tűzoltó hő, víz és szennyeződés ellen védve legyen. A „fentről lefelé” alapelv szerinti beállítást javasoljuk. Kifejtve: készídjék el a hang terjedési útvonalát mint egy zselblámpa fényugarait, amelyekre a lehető legnagyobb teret kell bevilágítani. Javasoljuk az opcionális rögzítőcsőzög használatát (cikkszám: 07599).

Javasoljuk, hogy a készüléket a motorter felső harmadába szerelje fel, mivel az üregekhez szokott nyest főzőnösen felül tartózkodik. Ezzel a szerelés is megkönnyíthető, és az alkatrészek kisebb eséllyel szennyeződnek el.

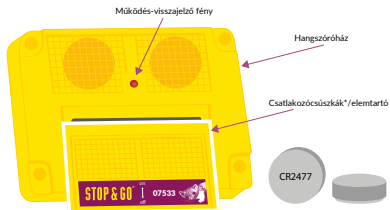


Az ultrahangkészülék beépítése után javasoljuk, hogy végezzen el egy újabb működés-ellenőrzést. Ezt végezze egy ultrahangtesztelő eszközzel (cikkszám: 07595). Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt.

Egyenletes villogás (kb. 5 másodpercenként) = OK: a rendszer ultrahangot generál.  
LED nem világít = kikapcsolt készülék.



1. A gombelemek (CR 2477) feszültsége 3 V felett van? **Javasoljuk**, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze az elemek feszültségét.
2. A motor le van állítva?
3. A készülék teljesen mozdulatlan, és semmilyen mozgás vagy vibráció nem tapasztalható?



\*Be- és kikapcsoló  
Csúsztassa ki félig a csatlakozócsúszkát (benyomott elem).

#### CR 2477 elem cseréje

Csúsztassa ki teljesen a csatlakozócsúszkát (benyomott elem). Az elem behelyezése közben ügyeljen a polaritásra. Az elem benyomott plusz oldala felfelé áll, azaz a plusz jel a gombelem behelyezése után látható. Zárja vissza a csatlakozócsúszkát **vízszintes** helyzetbe!



#### FONTOS! Jótállási feltételek (kérjük, őrizze meg)!

„4B Elemes ultrahangkészülék” termékünk működőképességének 48 hónapos jótállása:

1. A vásárlástól számított jótállási határidőn belül a jogos reklamációkat díjmentesen, és belátásunk szerint javítással vagy egy cserealkészülék biztosításával intézzük. Termékünk előírászerű, a telepítési útmutatóknak megfelelő beszerelése és gondozása a jótállás előfeltétele.
2. Hogy a esetleges problémát orvosolni tudjuk, kérjük, küldje el nekünk a teljes készüléket, beleértve az elemeket, valamint a beépítési számlát először saját költségén.
3. A be- és kizserelés költségeit csak bizonyíthatóan hibás készülék esetén vállaljuk át. A mi oldalunkon meglevő bármilyen felelősség az általános üzleti feltételeink 5. §-a szerint a benne leírt feltételek teljesülése esetén változatlanul fennáll.
4. A szakszerűtlen beépítésből, illetve hibás, gondatlan vagy erőszakos kezelésből fakadó károk esetén a jótállási igény semmissé válik. Következésképpen károkért nem vállalunk felelősséget.

#### A műszaki változtatások és hibák joga fenntartva.

**Kérjük az esetleges jótállási igény esetén feltétlenül kitölteni: a jótállási igényeket csak kitöltött kuponnal és műhelyszámlával tudjuk elfogadni!**

A műhely pecsétje

A készülék sorozatszám

Vásárlás dátuma

Műszaki forródrót  
+49 (0) 7631 9727-80

Fejlesztés és értékesítés  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Содержание

1. 4В Ультразвуковой прибор на батарейках, 1 шт.
2. Наклейка о замене батареек, 1 шт.
3. Кнопочная батарейка на 3 В, CR 2477, 2 шт.
4. Хомут для кабеля, 2 шт.



Удалите из кармана для батареек гломбы. Установите ультразвуковой прибор в **верхней трети моторного отсека** так, чтобы тарелка ультразвукового излучателя покрывала максимальную площадь и сам прибор был защищен от слишком высокой температуры, воды и загрязнения. Для выравнивания рекомендуется использовать принцип «сверху вниз». Пояснение: тарелку излучателя можно сравнить с лучом света от карманного фонаря, который должен осветить максимально возможное пространство. Рекомендуется использовать опциональный крепежный уголок (№ артикула: 07599).

Прибор рекомендуется устанавливать в верхней трети моторного отсека, потому что кунца, которая, как правило, имеет в дуллах, инстинктивно устанавливается вверх. Кроме того, это облегчает монтаж и значительно снижает опасность загрязнения всех компонентов.



После установки ультразвукового прибора рекомендуется дополнительно проверить его правильность функционирования. Используйте прибор для проверки ультразвукового сигнала (№ артикула: 07595). Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка.

Равномерное мигание (примерно каждые 5 секунд) = ОК: ультразвуковой сигнал подается. Светодиод выключен = прибор выключен



1. Напряжение ключонных батареек (CR 2477) больше 3В? Рекомендуется регулярно проверять напряжение батареек.
2. Двигатель выключен?
3. Прибор находится в состоянии полного покоя? Нет какого-либо движения или вибрации?



\*Выключать ползунок (часть с набивным рисунком) наружу до половины.

#### Замена батареек CR 2477

Полностью выдвиньте ползунок (часть с набивным рисунком) наружу. Во время установки батареек соблюдайте полярность. Положительная сторона батарейки обращена вверх, то есть после установки ключонной батарейки на ней виден знак плюса. Закройте ползунок снова в **горизонтальном направлении!**

#### Технические параметры

Рабочее напряжение:	2 × 3 В (кнопочные батареек)
Срок службы батареек:	до 24 месяцев
Потребление тока:	ок. 0,4 мА (также и после короткого замыкания)
Ультразвуковая защита:	20–25 кГц, частотная модуляция 360°
Радиус излучения:	>170°
Звуковое давление:	ок. 110 дБ
Световой индикатор работы прибора:	красный светодиод
Защита от влаги:	водонепроницаемость по IP65

#### Важные указания перед началом монтажа

1. Использование под навесом или в гараже: расстояние между автомобилем и прибором для защиты от кунца не должно превышать 3 м, поскольку автомобиль должен находиться в зоне эффективного действия ультразвукового сигнала. Чтобы обеспечить оптимальную защиту, рекомендуется использовать несколько приборов. Это позволит убрать звуковые тени.
2. Наклейка о замене батареек (4) должна размещаться на видном месте, где она будет служить для напоминания (например, в сервисной книге автомобиля).
3. После ввода в эксплуатацию ультразвуковой сигнал передается уже через несколько секунд. В этом случае **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора мигает.

#### Внимание!

Использованные батарейки утилизируйте как ядовитые отходы.



Кунцы метят свою территорию запахом. Перед установкой прибора необходимо тщательно очистить защищаемую область, то есть моторный отсек, днище и колесные ниши. Для этого мы рекомендуем использовать наше средство для **удаления запаха STOP&GO (№ артикула: 07503)**. Также полезно нейтрализовать запахи на месте для парковки.

Все приборы перед поставкой проходят контроль правильности функционирования. **Повторите это перед установкой.** Для этого удалите гломбы батареек. При первом вводе в эксплуатацию **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора должен начать мигать не позже чем через 1 минуту. Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка (см. «Поиск ошибок»).

#### Принцип работы прибора

В этом приборе используется ультразвуковой сигнал, что позволяет защищать моторный отсек от кунца. Ультразвуковые волны генерируются в диапазоне частот крика кунца, выражающего страх или предупреждение, и имитируют сигнал максимальной опасности. Прибор может модулировать частоту, что предотвращает привыкание.



#### ВАЖНО! Условия гарантии (сохраните!)

На наш 4В Ультразвуковой прибор на батарейках предоставляется 48 месяцев гарантии на пригодность к эксплуатации.

1. В течение гарантийного срока, начиная с даты покупки, обоснованные рекламации урегулируются по нашему выбору – выполнением ремонта и поставкой аналогичного продукта. Предварительное условие – наш продукт должен быть установлен в соответствии с инструкцией по монтажу и обслуживаться должным образом.
2. Для решения проблемы мы просим вас сначала отправить нам за свой счет прибор в сборе вместе с батарейками, а также счет за установку.
3. Мы берем на себя расходы по монтажу и демонтажу только дефектных приборов. Любая ответственность с нашей стороны, согласно § 5 наших Общих условий заключения торговых сделок, остается неизменной при условии соблюдения предварительных условий.
4. В случае ущерба, вызванного неправильной установкой, недоброкачественным, небрежным обслуживанием или обслуживанием с применением силы, гарантийное требование теряет свою силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.

#### Технические изменения и ошибки не исключены.

При любых гарантийных требованиях обязательно заполните документ: гарантийные требования обрабатываются только с заполненным купоном и счетом СТО!

Печать СТО

Серийный номер прибора

Дата покупки

Техническая горячая линия  
+49 (0) 7631 9727-80

Разработчик продуктов и продаж  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Тел.: +49 (0) 7631 9727-0  
Факс: +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Cuprins

1. 1 x 4B Aparat cu ultrasunete alimentat din baterie
2. 1 x Autocolant pentru înlocuirea bateriilor
3. 2 x Baterie buton 3 V CR 2477
4. 2 x Colier de cablu



#### Date tehnice

Tensiunea de exploatare:	2 x 3 V (baterii buton)
Durată de funcționare a bateriilor:	până la de 24 luni
Consum de curent:	aprox. 0.4 mA (și după scurtcircuit)
Frecvență ultrasunete:	20–25 kHz, modulație în frecvență
Rază de acțiune:	360°
Unghi de acțiune:	>170°
Presiune acustică:	aprox. 110 dB
Lampă de control pentru funcționare:	LED roșu
Protecție împotriva umidității:	etans la apă, în conformitate cu IP 65

#### Indicații importante înainte de montare

1. Utilizarea în carport sau garaj: Distanța dintre autovehicul și aparatul de țineră la distanță a jderilor ar trebui să nu fie mai mare de 3 m, pentru ca autovehiculul să se afe în raza de acțiune efectivă a ultrasunetelor. În vederea unei protecții optime, recomandăm utilizarea mai multor aparate, deoarece astfel se pot evita zonele în care nu acționează ultrasunetele.
2. În vederea reamintirii, autocolantul pentru înlocuirea bateriilor (4) ar trebui aplicat într-un loc cu vizibilitate bună (de ex. în caietul de service al autovehiculului).
3. La punerea în funcțiune, durează câteva secunde până când se emite ultrasunetul. Imediat ce se întâmplă acest fapt, clipește LED-ul roșu de control pentru funcționare.

#### Atenție!

Reciclați prin intermediul serviciilor de reciclare a deșeurilor speciale bateriile consumate.



Jderii își marchează teritoriul prin intermediul unor amprente de miros. Înainte de montarea aparatului este necesară o curățare temeinică a zonei care urmează a se proteja, adică compartimentul motorului, caroseria inferioară și arcul roților. În acest scop recomandăm **spuma noastră pentru îndepărtarea marcajelor de miros STOP&GO (cod art. 07503)**. Este de asemenea avantajoasă neutralizarea prin intermediul unei curățări a locului de parcare.

Înainte de livrare, toate aparatele se supun unei verificări funcționale. **Înainte de montare, vă rugăm repetați verificarea funcțională.** Îndepărtați în acest scop sigiliile bateriilor. La prima punere în funcțiune, după cel târziu 1 minut ar trebui să clipească LED-ul roșu de control pentru funcționare. În cazul în care, după montare, în ciuda verificării funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare (vezi Depanarea).

#### Modul de funcționare a aparatului

Acest aparat funcționează cu ultrasunete, în vederea ținerii la distanță față de compartimentul motor a jderilor. Undele ultrasonice emise în domeniul de frecvență al tipetelor de frică și de avertizare ale animalelor, semnalează în acest context jderului un „pericol extrem de ridicat”. Aparatul dispune de modulație în frecvență, pentru a împiedica apariția acomodării.



Îndeplățiți din locașii bateriilor sigiliile bateriilor. Montați **aparaturul cu ultrasunete în treimea superioară a compartimentului motor**. În așa fel, încât conul acustic al difuzorului de ultrasunete să acopere cât mai mult spațiu și aparatul să fie protejat împotriva încălzirii în exces, păturerii apei și murdăriei. Recomandăm orientarea în baza principii: de sus în jos\*. Pentru siguranță: Comparați conul acustic cu fasciculul de lumină al unei lanterne de buzunar, care trebuie să lumineze cât mai mult spațiu. Se recomandă colțarul de fixare opțional (cod art. 07599).

Recomandăm montarea aparatului în treimea superioară a compartimentului motor, deoarece, condiționat de comportamentul său din cuibul propriu, jderul se cubărește instinctiv în partea superioară. În plus, acest fapt facilitează montarea și într-o oarecare măsură se anulează pericolul de murdărire a tuturor componentelor.



După montarea aparatului cu ultrasunete, recomandăm o nouă verificare funcțională. Efectuați această verificare cu ajutorul unui tester cu ultrasunete (cod art. 07595). În cazul în care, după montare, în ciuda verificărilor funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare.

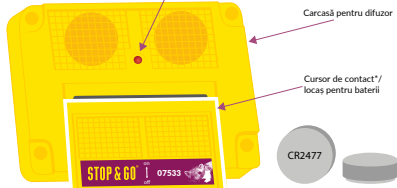
Clipire uniformă (aprox. la fiecare 5 secunde) = OK = se emit ultrasunete.  
LED stins = aparatul este dezactivat



- Există o tensiune de peste 3 V a bateriilor buton (CR 2477)? Se recomandă o verificare periodică a tensiunii bateriilor.
- Motonul este oprit?
- Aparaturul este complet inert și nu se manifestă nicio mișcare sau vibrație?



Lampă de control pentru funcționare



\***Întrerupător de activare și dezactivare**  
Împingeți înșpe afară cursorul de contact (partea imprimată), până la jumătate.

**Înlocuirea bateriilor CR 2477**  
Împingeți complet înșpe afară cursorul de contact (partea imprimată). La introducerea bateriilor, respectați polaritatea. Fata plus imprimată a bateriei este orientată în sus, adică după introducerea bateriei buton este vizibil semnul plus. Închideți la loc **pe direcție orizontală** cursorul de contact!



#### IMPORTANT! Condiții de garanție (se păstrează!)

Garanție 48 de luni pentru capacitatea de funcționare a aparatului nostru 4B Aparat cu ultrasunete alimentat din baterie.

- Rezolvăm gratuit reclamațiile justificate. În termenul de garanție care curge începând de la data achiziționării, la alegerea noastră, prin reparare sau prin livrarea unui produs înlocuit. Premisa este aceea ca produsul să fi fost montat și îngrijit în mod corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile noastre de montare.
- Pentru a ne putea facilita înlăturarea problemei, returnați aparatul complet, inclusiv bateriile, precum și factura de montare, în primă fază pe cheltuiala dumneavoastră.
- Costurile de instalare și dezințalare sunt preluate de noi numai în cazul aparatelor cu defecțiuni demonstrate. Se menține eventuala trageră a răspundere a noastră, în conformitate cu art. 5 din Condițiile noastre comerciale generale, în măsura în care premisele specificate acolo rămân neatine.
- În cazul avarilor care rezultă din cauza montării neconforme sau din cauza operării necorespunzătoare, delăsătoare sau cu violență, se anulează dreptul de invocare a garanției. Nu există nicio posibilitate de trageră a răspundere cu privire la daune în regresie.

#### Drept rezervat pentru modificări tehnice și erori.

În vederea unor eventuale solicitări de garanție, se completează obligatoriu: solicitările de garanție se pot procesa numai în baza cuponului completat și în baza facturii de atelier!

Stampila atelierului

Seria aparatului

Data achiziției

**Hotline tehnic**  
+49 (0) 7631 9727-80

**Dezvoltare și distribuție**  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY  
Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

## Sadržaj

- 1 x 4B Ultrazvučni uređaj na baterije
- 1 x Naljepnica za izmjenu baterija
- 2 x Gumbasta baterija od 3 V CR 2477
- 2 x Kabela vežica



## Tehnički podaci

Pogonski napon:	2 x 3 V (gumbasta baterija)
Vijek trajanja baterije:	do 24 mjeseci
Potrošnja struje:	oko 0.4 mA (i nakon kratkog spoja)
Ultrazvučna frekvencija:	20–25 kHz, frekvencijska modulacija
Radiljski zračenje:	360°
Kut snopa:	>170°
Zvučni tlak:	oko 110 dB
Kontrolna žaruljica za provjeru funkcije:	crvena LED lampica
Zaštita od vlage:	vodonepropusno prema stupnju zaštite IP 65

## Važne napomene prije ugradnje

1. Upotreba u nadstrešnici ili garaži: Razmak između automobila i uređaja za zaštitu od kuna ne bi trebao iznositi više od 3 m kako bi se automobili nalazilo u maksimalno učinkovitom ultrazvučnom području. Za optimalnu zaštitu preporučujemo upotrebu više uređaja jer se time mogu izbjeći akustične sjene.
2. Naljepnica za izmjenu baterije (4) treba biti postavljena na dobro vidljivo mjesto kao podsjetnik (npr. na servisnoj knjižici vozila).
3. Pri puštanju u rad bit će potrebno nekoliko sekundi dok se emitira ultrazvuk. Čim se to dogodi, treperi crvena LED lampica provjere funkcije.

## Pozor!

Iskorištene baterije zbrinite na posebnom odlagalištu.



Kune obilježavaju svoj teritorij ostavljanjem mirisnih oznaka. Prije ugradnje uređaja potrebno je temeljito očistiti područja koja se žele zaštititi, tj. prostor motora, podvoje i kućišta kotača. Za to vam preporučujemo naše STOP&GO - Sredstvo za uklanjanje mirisnih oznaka (br. artikla 07503). Korisno je i čišćenjem neutralizirati parkiralište.

Sve uređaje prije isporuke podvrgavamo provjeri funkcije. **Ponovite je prije ugradnje.** U tu svrhu uklonite brtvu s baterije. Pri prvom puštanju u rad crvena LED lampica provjere funkcije treba početi treperiti najkasnije nakon 1 minute. U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcije ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži (pogledajte poglavlje Traženje pogreške).

## Način funkcioniranja uređaja

Ovaj uređaj za obranu od kuna u prostoru motora funkcionira s pomoću ultrazvuka. Ultrazvučni valovi u frekvencijskom opsegu životinjskih krikova iz straha i krikova upozorenja, kuni pritom signaliziraju „najviši stupanj opasnosti“. Uređaj raspolaze s frekvencijskom modulacijom kako bi se spriječilo navikavanje.



Uklonite brtvu s baterije iz pretinca za baterije. Montirajte ultrazvučni uređaj u gornju trećinu prostora motora, i to tako , da zvučni stožac ultrazvučnog zvučnika pokriva što veći prostor te da uređaj bude zaštićen od prekomjerne topline, vode i onečišćenja. Preporučujemo usmjeravanje po načelu „od zagađivača prema dolje“. Za pojašnjenje: Usporite zvučni stožac s svjetlosnom zrakom neke stolne svjetiljke koja treba osvijetliti što je moguće veći prostor. Preporučujemo opcionalni pričvrсни kutnik (br. artikla 07599).

Preporučujemo montažu uređaja u gornjoj trećini prostora motora, budući da se kune instinktivno zadržavaju gore, uvjetovano ponašanjem u jazbinu. Time se također olakšava montaža te opasnost od onečišćenja svih komponenta smanjuje na najmanju moguću mjeru.



Nakon ugradnje ultrazvučnog uređaja preporučujemo još jednu provjeru funkcije. Izvršite je s pomoću ultrazvučnog ispitivača (br. artikla 07599). U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcije ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži.

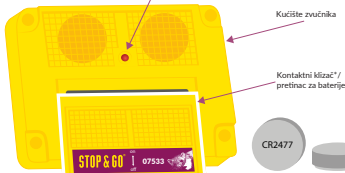
Podjednako pretereprje (približno svaki 5 sekundi) = u redu (OK) Emitira se ultrazvuk. LED lampica isključena = uređaj je isključen



1. Postoji li napon gumbaste baterije (CR 2477) viši od 3 V? Preporučujemo redovito ispitivanje napona baterije.
2. Je li motor isključen?
3. Je li uređaj potpuno miran, nema pomicanja ili vibracija?



Kontrolna žaruljica za provjeru funkcije



\*Uklonite i isključite Izgurajte kontaktne klizač (otisnuti dio) do polovice.

## Izmjena baterija CR 2477

Kompletno izgurajte kontaktne klizač (otisnuti dio). Pri umetanju baterija pripazite na polaritet. Otisnuta Plus strana baterije okrenuta je prema gore tj. može se vidjeti znak Plus nakon umetanja gumbaste baterije. Kontaktne klizač ponovno vodoravno zaključajte!



#### VAŽNO! Jamstveni uvjeti (obvezno sačuvajte!)

48 mjeseci jamstva na tehničku ispravnost našeg uređaja 4B Ultrazvučni uređaj na baterije:

- Pravovremene reklamacije prispjele unutar jamstvenog roka od dana kupovine, rješavamo besplatno po vlastitom nahođenju popravkom ili isporukom zamjenskog proizvoda. Preduvjet za to je pravilna ugradnja i održavanje našeg proizvoda u skladu s uputama za ugradnju.
- Kako bismo bili u mogućnosti da otklonimo problem, pošaljite nam, najprije na vlastiti trošak, kompletni uređaj, uključujući baterije te račun za ugradnju.
- Troškove ugradnje i demontaže preuzimamo samo kada postoje dokazi o neispravnosti uređaja. Moguća odgovornost s naše strane prema § 5 naših Općih uvjeta poslovanja, prema preduvjetima koji su тамо navedeni, ostaje neprimijenjena.
- Za štete koje su nastale nestručnom ugradnjom ili pogrešnim, nemarnim i nasilnim rukovanjem poništava se pravo na jamstveni zahtjev. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za neizravne štete.

Pridržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške.

U slučaju mogućih jamstvenih zahtjeva obavezno ispunite: Jamstvene zahtjeve moguće je obraditi samo s ispunjenim kuponom i računom radionice!

Pečat radionice

Serijski broj uređaja

Datum kupnje

Izravna telefonska linija tehničke službe  
+49 (0) 7631 9727-80

Razvoj i distribucija  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Faks +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en

#### Obsah

- 1x 4B Ultrazvučný prístroj na batérie
- 1x nálepka na výmenu batérie
- 2x gombíková batéria s napätím 3 V CR 2477
- 2x stahovacia páska



#### Technické údaje

Prevádzkové napätie:	2x 3 V (gombíkové batérie)
Doba fungovania batérie:	až 24 mesiacov
Prikon:	cca 0,4 mA (aj po skrate)
Ultrazvuková frekvencia:	20–25 KHz, frekvenčná modulácia
Rozsah vyžarovania:	360 °
Uhol vyžarovania:	>170 °
Akustický tlak:	cca 110 dB
Svetelná kontrolka funkcie:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	vodotesné podľa IP 65

#### Dôležité informácie pred montážou

- Využitie pri krytom parkovaní alebo v garáži: Vzdialenosť medzi autom a prístrojom na odpudzovanie kún by nemala byť väčšia ako 3 m, pretože len tak sa auto bude nachádzať v účinnej oblasti ultrazvuku. Na optimálnu ochranu odporúčame použiť niekoľko prístrojov, vďaka ktorým sa dá eliminovať akustický tieň.
- Nálepku pre výmenu batérie (4) nalepte kvôli pripomenutiu na dobre viditeľné miesto (napr. do servisnej knižky vozidla).
- Pri uvedení do prevádzky trvá niekoľko sekúnd, kým sa začne vysielat ultrazvuk. Vysielanie ultrazvuku signalizuje blikajúca červená LED kontrolka funkcie.

#### Pozor!

Vybíť batérie zlikvidujte v súlade s predpismi (odovzdať ich na recykliáciu).



Kuny značia svoj revír pachovými značkami. Pred montážou prístroja je nutné vykonať dôkladné vyčistenie priestoru, ktorý má byť prístrojom chránený, tzn. motorového priestoru, spodku vozidla a podbehov kolies. Na to odporúčame použiť náš STOP&GO Odstraňovač pachových značiek (č. výt. 07503). Kvôli neutralizácii pachov je takisto vhodné vyčistiť parkovacie miesto

Všetky prístroje sú pred expedíciou podrobené kontrole funkčnosti. Pred montážou túto kontrolu zopakujte. Odstráňte na to batériový pečat. Červená LED kontrolka funkcie by mala pri prvom uvedení do prevádzky najneskôr po 1 minúte začať blikať. Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevyvolal žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži (pozri Vyhľadávanie chýb).

#### Spôsob fungovania prístroja

Tento prístroj vysiela ultrazvukové vlny a slúži na odpudzovanie kún z motorového priestoru. Ultrazvukové vlny vo frekvenčnej oblasti zvukov vydávaných vystrašeným zvieracom a varovných zvukových zvieracích znamení signalizujú kunám navyše „najvyššie nebezpečenstvo“. Prístroj je vybavený frekvenčnou moduláciou, ktorá zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykli.



Z príhradky na batérie odstráňte batériový pečat. **Ultrazvukový prístroj namontujte v hornej tretine motorového priestoru, a síce tak, aby akustický kužel ultrazvukového reproduktora pokrýval čo najväčšiu časť priestoru a aby bol prístroj chránený pred nadmerným teplom a znečistením.** Odporúčame prístroj nasmerovať podľa princípu „zhora nadol“. Na lepiu predstava: Predstavte si akustický kužel ako svetelný kužel vystupujúci z wreckového svetla, ktorý má pokryť čo najväčší priestor. Odporúča sa použiť voľiteľne upevňovací uholník (č. v. 07599).

Odporúčame montovať prístroj v hornej tretine motorového priestoru, pretože kuny sa v dôsledku svojho inštitútu obyvateľov dutín združujú hore. Montáž je navyše ľahšia a takisto dochádza k menšiemu znečisteniu všetkých súčastí.



Po montáži ultrazvukového prístroja odporúčame vykonať ďalšiu kontrolu funkčnosti. Túto kontrolu vykonajte pomocou ultrazvukovej skúšačky (č. v. 07595). Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevyvolal žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži.

Rovnomerné blikanie (cca každých 5 sekúnd) = OK: Prístroj vysiela ultrazvuk.  
LED kontrolka nesvieti = prístroj je vypnutý



1. Je napätie gombíkových batérií (CR 2477) vyššie ako 3 V? Odporúčame vykonávať pravidelný test napätia batérií.
2. Je motor vypnutý?
3. Nie je prístroj v činnosti a nie je vystavený žiadnym pohybom alebo vibráciám?



\*Zapnúť a vypnúť  
Vysuňte posuvný kontakt (potačenú časť) do polovice smerom von.

#### Výmena batérií CR 2477

Vysuňte posuvný kontakt (potačenú časť) celkom smerom von. Pri vkladaní batérií dajte na ich správnu polaritu. Potačená plusová strana batérie ukazuje nahor, plusové znamienko teda po vložení gombíkovkej batérie musí byť viditeľné. Posuvný kontakt znova **vodovorne** uzatvorte!



#### DÔLEŽITÉ! Záručné podmienky (dobré si ich uschovajte!)

48-mesačná záruka na funkčnosť nášho 4B Ultrazvukový prístroj na batérie:

1. Oprávnené námietky v rámci záručnej lehoty od dátumu kúpy vybavujeme bezplatne, a to podľa nášho uváženia buď opravou alebo dodaním náhradného výrobku. Predpokladom je, že náš výrobok bol riadne namontovaný a udržiavaný podľa nášho návodu na montáž.
2. Aby sme mohli problém odstrániť, prosíme vás, aby ste najprv zaslali kompletný prístroj vrátane batérií a takisto účet za montáž na vlastné náklady na našu adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž prevezmeme len pri preukázaní chybných prístrojoch. Eventuálne ručenie z našej strany podľa § 5 našich Všeobecných obchodných podmienok zostáva, pri splnení tam uvedených predpokladov, nedotknuté.
4. V prípade škôd vzniknutých nesprávnou montážou alebo chybou, nedbalou alebo násilnou obsluhou dochádza k záruke záručného nároku. Ručenie sa nevzťahuje na následné škody.

#### Technické zmeny a omyly vyhradené.

**Bezpodmienečne vyplňte na eventuálne nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky sa dajú vybiť len s vyplneným kupónom a priloženým účtom za montáž z autoservisu!**

Pečiatka autoservisu

Sériové číslo prístroja

Dátum nákupu

Technická horúca linka  
+49 (0) 7631 9727-80

Vývoj a distribúcia  
Norbert Schaub GmbH  
Robert-Koch-Straße 20  
79395 Neuenburg am Rhein  
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0  
Fax +49 (0) 7631 9727-27  
service@stop-go.de  
www.stop-go.de/en





